



# En defensa del idioma

Cristián Rodríguez

## La correcta de "élite" pronunciación

En estos días se ha <sup>etificado</sup> injustamente la pronunciación dada por el Dr. Burstin a la palabra "élite", pretendiéndose que es palabra esdrújula, con el acento en la primera "e" y pronunciando la "e" final.

Hasta donde llegan nuestras noticias, "élite" no ha dejado de ser una voz francesa, que no ha entrado todavía a nuestro idioma, sino como palabra o locución extranjera, que se emplea por elegancia o para indi-

car al prójimo ingenuo que se conoce el francés. Por lo tanto, la pronunciación que rige es la de la lengua de donde procede, en la cual el acento agudo de la primera "e" no es un acento tónico, sino diacrítico, es decir que denota que la "e" que lleva ese signo, no tilde, es una "e" cerrada, sonido que no tenemos en castellano pero que puede pronunciarse, dándole un poco de tensión a los órganos bucales, y haciéndola articular un poco más adelante que nuestra "e" normal. Si, como decimos, debe seguirse la pronunciación francesa, huelga decir que la "e" final no se pronuncia; ni siquiera es una "e" muda, que suele pronunciarse levemente en palabras como "barbe".

Aunque, repetimos es palabra elegante no es indispensable puede reemplazarse por algún sinónimo castellano o frase como "lo más selecto", "la crema" (de algo), "lo más granado", etc.